



## HARNN COLLECTION



ハーン ナチュラルライスブランソープ  
HARNN NATURAL RICE BRAN SOAP  
100g ¥990

米胚芽油を主成分とするナチュラルソープ。ビタミンE、プラスオリザノール等の成分が豊富に含まれるので、保湿効果にすぐれ、お肌をとて柔らかくにします。

Rice bran Oil is rich with Vitamin-E, Tocopherols/Tocotrienols and Plus Oryzanol which only contain in Rice Bran Oil with its unique properties in softening and moisturizing.

※表示料金はすべて税込の金額です。\*ハーン バス&マッサージオイル(¥3,960)もご用意しております。 \*The prices include tax.



ハーン ナチュラルハンドクリーム  
HARNN NATURAL HAND CREAM  
50g ¥3,300

シアバターを主成分としたハーン独自の配合が特徴のナチュラルハンドクリーム。手指につやとハリをあたえ、柔らかく保つ効果が持続します。

All hand creams contain Glycerin and Shea Butter, added with Cocoa seed oil for Cymbopogon, Castor oil for Oriental Herbs, and Rose Water for Oriental Rose, rich Plant-derived ingredients.

### 客室内マッサージ 安全・安心の取り組み

- 1 | 施術者は、手洗い・うがいを励行し、施術時のマスク着用およびアルコール製剤等による手指の消毒を徹底いたします。なお、施術前問診時は、マスク着用とあわせフェイスシールドを着用しております。
- 2 | 予約受付時に、ご利用希望のお客様の健康状態(37.5℃以上の発熱、強い倦怠感、呼吸器症状の有無等)を確認させていただき、該当するお客様には、ご利用をご遠慮いただいております。
- 3 | 施術の際は、ご利用のお客様にもマスクの着用をお願いいたします。マスクをお持ちでない場合には、スタッフまでお申し付けください。
- 4 | 施術中は水成二酸化塩素製剤噴霧器による空間除菌を実施いたします。

# AROMA TREATMENT

GUEST ROOM SERVICES

客室内アロマトリートメントのご案内

営業時間/Hours 10:00 a.m. to 1:30 a.m.

ご予約 内線/Dial 122



「客室内アロマトリートメント」はお客様で  
提供開始2周年を迎えることができました

この度、提供開始2周年を記念してタイ国生まれのスパブランド「HARNN」のトリートメントオイルを使用した新しくより一層上質なメニューをご用意いたしました。“ビューティとウェルビーイング”そして“Thainess”（タイらしさ）をかかげる同社の製品は、タイに古くから伝わる、自然の恵みに関する英知とひたむきな情熱が込められたクラフトマンシップを製品開発に活かして、豊かで心地よいアロマの世界へいざないます。厳選された天然由来の原材料のみを使用し、伝統的な製法によって作られる最高品質のアロマトリートメント製品は、20年以上にわたり世界中で愛され続けています。この機会にぜひ、内容を一層充実させた「客室内アロマトリートメント」お楽しみください。

To commemorate the 2nd Anniversary of our "In-Room Aroma Treatment" service, we have introduced new, top quality "HARNN" Thai oil products. These items, focused on "beauty and well-being", are produced by taking advantage of the traditional Thai passion for the blessings of nature, thus providing you with rich aroma and total relaxation during treatment. Natural ingredients of the highest excellence are used in production and have maintained the global popularity of Thai aroma treatment products for over 20 years. Take this opportunity to enjoy our newly-enhanced and deeply soothing "In-Room Aroma Treatments".





# HARNN

ハーンの商品は、健康に対するアジアのホリスティックなアプローチから発想を得ており、厳選された高品質の天然成分で構成され、心身の自然なバランスを整えます。

Each formulation is inspired by Asian Holistic approach to well-being, and composed of the finest natural active ingredients to help restore the natural balance of body, and mind.

※ギリシャ語で「全体性」を意味する「ホロス(holos)」を語源としています。そこから派生した言葉には、whole(全体)、heal(癒す)、health(健康)などがあり、health(健康)という言葉自体が、もともと「全体」に由来しています。

## ハーン トリートメント

ハーン製品の主成分である「ライスブランオイル(米胚芽油)」をはじめ、自然の素材のみを使用したオイルは、肌の奥深く浸透し、うるおいを与えます。ハーンこだわりの優雅な香りが、心と身体のバランスを整え、至福のリラクゼーションへ誘います。

60分	¥21,600	80分	¥28,800
100分	¥36,000	120分	¥43,200

**特典** | 80分以上のコースをご利用の方には「ハーンオリジナルギフト」を贈呈いたします。

## HARNN TREATMENT

The essential oil, is composed of natural ingredients only, such as rice bran oil, which is the main component of Harnn's products. This item has both penetrating and moisturizing effects on the skin. The divine fragrance of Harnn's products arouses in one a feeling of blissful relaxation.

60 mins	¥21,600	80 mins	¥28,800
100 mins	¥36,000	120 mins	¥43,200

**SPECIAL GIFT** | Those who select service for more than 80 minutes will receive a 'HARNN' original gift.

## ハーン シグネチャーパッケージ

ハーントリートメントと【ウォーターリリースキンケア】を使用したフェイシャルマッサージを合わせた特別メニュー。スイレンの花から貴重な成分を抽出し、余すことなく配合したフェイシャルオイルは、肌にうるおいをあたえ、自然な輝きを取り戻し、明るい肌へと導きます。

80分	¥32,800	100分	¥41,000
120分	¥49,000		

**特典** | ハーン シグネチャーパッケージをご利用の方にはより上質な「ハーンオリジナルギフト」を贈呈いたします。

## HARNN SIGNATURE PACKAGE (FACIAL & BODY)

This Harnn treatment is the Water Lily Skin Care facial massage. The special facial oil used is a blended extract of the rich ingredients of water lily flowers that moisturize the skin, thus helping to regain its natural radiance.

80 mins	¥32,800	100 mins	¥41,000
120 mins	¥49,000		

**SPECIAL GIFT** | Those who select service will receive a signature 'HARNN' original gift.

新しいハーントリートメントは以下の3種類からお好みの香りをお選びいただけます

FOR THE NEW 'HARNN' TREATMENT,  
CHOOSE YOUR FAVORITE FRAGRANCES FROM THE FOLLOWING

シンボポゴン  
バス&マッサージオイル  
CYMBOPOGON  
BATH & MASSAGE OIL



ピリツと刺激的なレモングラスと、うっとりする甘いラベンダーがバランスよくブレンドされ、東洋と西洋の究極的な融合といえる香りです。配合されたナチュラルエッセンシャルオイルが、深いリラクゼーションをもたらします。

Zesty citrus aroma of Lemongrass is balanced with sweet and soothing scent of Lavender creating the ultimate synthesis of East and West with natural antiseptic and anti-inflammation properties of natural essential oils.

オリエンタルローズ  
バス&マッサージオイル  
ORIENTAL ROSE  
BATH & MASSAGE OIL



リッチで魅惑的なオリエンタルローズのエッセンシャルオイルが、高ガンマオリザノールを豊富に含むライスブランオイル(米胚芽油)とブレンドされています。肌を保護しながら深いリラクゼーションをもたらします。とくに敏感肌の方におすすめです。

High Gamma Oryzanol Rice Bran Oil blended with Rich and mesmerizing Chinese Rose Flower essential oil helps relieve depression and reduce stress. Excellent for normal to dry, sensitive, and aging skin.

オリエンタルハーブ  
バス&マッサージオイル  
ORIENTAL HERBS  
BATH & MASSAGE OIL



タイ伝統のハーブの組合わせてパーフェクトといえるレモングラスとカフィアライムのコンビネーションに、ミントでアクセントを加えたブレンドが、オリエンタルなムードと爽快感をもたらします。高ガンマオリザノールを豊富に含むライスブランオイル(米胚芽油)を配合、過酷な環境から肌を保護します。

A perfect combination of botanicals from Asian traditional herbal medicine, highlighting Lemongrass and Kaffir Lime, is balancing, and refreshing with pure high Oryzanol Rice Bran Oil to nourish and protect your skin from harsh environment.

※表示料金はすべて税込の金額です。※画像はイメージです。 \*The prices include tax. \*Pictures are for illustration purposes.



### アロマトリートメント フェイシャル付きプラン

アロマトリートメントとフェイシャルマッサージの組合せ。フェイスマスクで美容成分を補い、素肌にハリと潤いを与えます。

80分 ¥23,000 (通常料金¥23,600のところ)

### AROMA TREATMENT AND FACIAL

Face mask for beauty and facial skin care after the application of a plant-concentrate infused mask, the skin is soothed and becomes more radiant.

80 mins ¥23,000 for both.

#### 特典/SPECIAL GIFT

80分以上のコースをご利用の方には記念品を贈呈いたします。  
Those who select service for more than 80 minutes will receive a souvenir.



### アロマトリートメント

アロマトリートメントは、植物から抽出されたアロマオイル(精油)を塗布しておこなう全身マッサージです。アロマオイルの豊かな香りがていねいなマッサージとあいまって、心と身体を深くリラックスさせます。

60分 ¥15,600      80分 ¥20,800  
100分 ¥26,000      120分 ¥31,200

※追加¥2,800でフェイシャルもお受けいただけます。  
また、追加¥4,500でフットリフレ(30分)もお受けいただけます。

### AROMA TREATMENT

To refresh the skin and ease the mind, fragrant, essential oils are applied, followed by a totally relaxing body massage. Facials are an additional option 2,800 yen. Also, Foot Reflexologies are an additional option 4,500 yen.

60 mins ¥15,600      80 mins ¥20,800  
100 mins ¥26,000      120 mins ¥31,200

#### 特典/SPECIAL GIFT

80分以上のコースをご利用の方には記念品を贈呈いたします。  
Those who select service for more than 80 minutes will receive a souvenir.



### アロマトリートメントペアプラン

同室の2名様でご利用いただくと、とてもお得なプランです。

80分 ¥38,000      100分 ¥47,000  
120分 ¥56,000

※追加¥2,800でフェイシャルもお受けいただけます。

### AROMA TREATMENT PAIR SERVICE

This service is for 2 people in the same room. Facials are an additional option 2,800 yen.

80 mins ¥38,000      100 mins ¥47,000  
120 mins ¥56,000

※表示料金はすべて税込の金額です。 \*The prices include tax.



### フットリフレ

足裏を中心とした「フットリフレ」は、オイルをたっぷり使って一定の圧力で足裏に点在するツボ(反射区)を刺激することにより、内臓を中心に全身を活性化する効果が期待されます。

60分 ¥9,000      80分 ¥12,000  
90分 ¥13,500

### FOOT REFLEXOLOGY

This newly-refined "Foot Reflexology" method is mainly centered on massaging specific zones on the soles of the feet. Such treatment stimulates internal organs and induces deep relaxation of the whole body.

60 mins ¥9,000      80 mins ¥12,000  
90 mins ¥13,500

### アロマトリートメント追加オプションメニュー OPTIONAL MENU FOR AROMA TREATMENTS

#### フェイシャル

追加料金 ¥2,800

心地よいハンドマッサージと贅沢な美容成分のマスクで、肌にうるおいと透明感をもたらします。  
(フェイシャルマッサージ+フェイスマスク)

#### ヘッドケアマッサージ

30分 追加料金 ¥4,200

頭皮からお顔、目のまわり、首肩など頭全体を揉みほぐします。目の疲れ、集中力の低下などの頭の疲れをリフレッシュします。

#### FACIAL

Additional ¥2,800

This soothing hand massage and mask of luxurious beauty ingredients promotes both moisturization and transparency of the skin.

#### HEAD CARE MASSAGE

30 mins Additional ¥4,200

This treatment soothes the entire head from the scalp to the face, around the eyes, around the neck and shoulders. It eliminates head tension and refreshes following a bout of lethargy, resulting from eye fatigue, loss of concentration, and similar effects of weariness.

#### プレミアムスクワランオイル

追加料金 ¥5,100

通常の100%植物性マッサージオイルから、保湿効果の高いスクワランオイルに変更できます。

※ご利用のお客様にはプレミアムブレンドエッセンシャルオイルも無料でお選びいただけます。

#### プレミアムブレンドエッセンシャルオイル

追加料金 ¥2,600

通常のエッセンシャルオイルから、追加でプレミアムブレンドエッセンシャルオイルに変更できます。

#### PREMIUM SQUALANE OIL

Additional ¥5,100

You may choose the regular 100% vegetable oil massage, or the squalane oil massage which provides a deep moisturizing effect. Premium blended essential oils are also available free of charge to registered hotel guests.

#### PREMIUM BLEND ESSENTIAL OILS

Additional ¥2,600

If you prefer, you may request a change from a regular essential oil to an additional premium blended oil.

※表示料金はすべて税込の金額です。 \*The prices include tax.